



**EUSKO LEGEBILTZARRA
PARLAMENTO VASCO**

ADIERAZPEN INSTITUZIONALA-DECLARACIÓN INSTITUCIONAL

Nazio Batuen hurrengo bilkurak 2015 El Pleno del Parlamento Vasco ante la
ondorengo garapen-agenda onartuko du. próxima sesión de la Asamblea General de
Horren aurrean, Eusko Legebiltzarrak Naciones Unidas en la cual se adoptará la
ondorengo adierazten du eta gobernuetara eta agenda de desarrollo post-2015, declara e
NBERi eskatzen die. insta a los Gobiernos y a la ONU a.

1. G7/G20ren bileren aurreko nazioarteko 1. En coherencia con la Declaración
goi-bilera parlamentarioan onartutako aprobada en la Cumbre parlamentaria
Adierazpenarekiko koherentzia, internacional previa a las reuniones del
nazioarteko garapen-agenda bat G7/G20, promover la nueva agenda de
sustatzea, Milurteko Garapen Helburuak desarrollo internacional que superará los
gaindituko dituen, eta bermatuko duena Objetivos de Desarrollo del Milenio
martxan dauden prozesuetan isladatuko asegurando que la visión, los principios, los
direla CIPDen Ekintza Programako misio, objetivos y metas del Programa de Acción de
printzipio, helburu eta helmugak, eta la CIPD, y las prioridades que emanan de la
baita hori ezartzearen berrikusketatik revisión de su implementación, se reflejen en
eratorritako printzipioak ere, Garapen los procesos en marcha, integrando en la
Jasangarriko Helburuak txertatuz 2015 agenda de desarrollo post 2015 los Objetivos
ondorengo garapen-agendan. de Desarrollo Sostenible,

2. 2015etik haratago, giza eskubideetan eta 2. Promover un desarrollo basado en los
ondorengo hauetan oinarritutako derechos humanos y en la garantía de la
garapena sustatzea: genero igualdad de género, la salud y los derechos
berdintasunaren eta emakumeen sexu- sexuales y reproductivos de las mujeres y el
eta ugalketa-osasunaren eta -eskubideen desarrollo integral de las y los jóvenes, más
bermea eta gazteen garapen osoa. allá del 2015.



**EUSKO LEGEBILTZARRA
PARLAMENTO VASCO**

3. 2015 ondorengo agendari dagokionez, genero berdintasuna eta emakumeen ahalduntzea eta eskubideak bultzatzea, helburu independente gisa, helmuga zehatzekin sexu- eta ugalketa-osasun eta -eskubideetan, eta bultzatzea osasunari buruzko lehentasunezko helburu independentean (zeinak irismen unibertsala jasoko duen), helmuga zehatz bat egon dadila sexu- eta ugalketa-osasun eta -eskubideetarako sarbide unibertsalari buruz. Hori presente egon behar da baita ere gazteen eskubideei buruzko helburu erlatiboetan, beste hauentzako inbertsioekin batera: kalitatezko hezkuntza, enplegu-aukerak eta bizitzarako trebetasun eraginkorren garapena.
3. Con relación a la agenda post-2015, impulsar la igualdad de género y el empoderamiento y los derechos de la mujer como objetivo independiente, con metas específicas en salud y derechos sexuales y reproductivos (SDSR), e impulsar que en el objetivo independiente y prioritario sobre salud, que incluya la cobertura sanitaria universal, haya una meta específica sobre el acceso universal a SDSR, que también debe estar presente en los objetivos relativos a los derechos de los y las jóvenes, junto con la inversión en educación de calidad, oportunidades de empleo y desarrollo de habilidades eficaces para la vida.
4. Pertsona guztien sexu- eta ugalketa-osasun eta -eskubideetarako sarbidea bultzatzea, baita kalitatezko osasun arreta eta gazteentzako sexu- eta ugalketa-osasun zerbitzu lagunkoiak ere. Halaber, informaziorako eta nerabeen ugalketa-osasunerako zerbitzuetarako sarbidean dauden muga legalak eta sozialak ezabatzea; eta sarbidea bermatzea antisorgailuetara zein familia-planifikaziorako método modernoen gama zabal batera eta larrialdiko
4. Promover el acceso a la salud y los derechos sexuales y reproductivos de todas las personas, incluidos la atención sanitaria de calidad y los servicios de salud sexual y reproductiva amigables para jóvenes, así como la eliminación de las barreras legales y sociales para el acceso a la información y a los servicios de salud reproductiva de los adolescentes; y garantizar el acceso a la anticoncepción así como a una amplia gama de métodos modernos de planificación familiar y a la anticoncepción de emergencia



**EUSKO LEGEBILTZARRA
PARLAMENTO VASCO**

antisortzera, Munduko Osasun segun lo recomendado por la OMS;
Erakundeak gomendatzen duenaren
arabera.

5. Nerabeen haurdunaldiak eta abortu ez seguruak ekiditeko legeak ezarri eta horrentzako finantzazioa jarri, horretarako bide gisa jasoz emakumeen eta neskatoen estatusa berbaloratzea eta genero estereotipoen eragin social negatiboei aurre egitea, umeentzako hezkuntza sexual oso baten bitartez. Hezkuntza horrek informazio zehatza jaso beharra dauka, kontuan izango dituen datu zientifikoak eta giza sexualitatearen ebidentzia, hazkundera eta garapena, anatomía eta fisiología, ugalketa, haurdunaldia eta erditzea, HIESa eta STIak, familia-bizitza eta pertsonarteko harremanak; cultura eta sexualitatea; giza eskubideen babesa, errealizazioa eta ahalduntzea; diskriminazioa, rolak eta genero berdintasuna; jokabide sexuala, sexu gehiegikeria, genero indarkeria eta praktika kaltegarriak;
5. Implementar y dotar de financiación la legislación para prevenir el embarazo adolescente y el aborto inseguro, incluyendo como vías para ello la revalorización del estatus de las mujeres y las niñas y el abordaje de las consecuencias sociales negativas de los estereotipos de género, a través de la educación sexual integral para las niñas y niños. Esta educación debe incluir información precisa que tenga en cuenta los datos científicos y la evidencia sobre la sexualidad humana, incluyendo el crecimiento y el desarrollo, la anatomía y la fisiología, la reproducción, el embarazo y el parto, el VIH y las ITS, la vida familiar y las relaciones interpersonales; la cultura y la sexualidad; la protección de los derechos humanos, la realización y el empoderamiento; la no discriminación, los roles y la igualdad de género; el comportamiento sexual, el abuso sexual, la violencia de género y las prácticas nocivas;
6. Aurrekontuak igotzea bultzatzea populazioari laguntzeko garapenerako laguntzarako, eta garapenerako laguntza ofizialean NPGren %0,7 bermatzeko helburua, aurreko IPCI/CIPD
6. Promover el aumento de los presupuestos de ayuda al desarrollo para la asistencia a la población, y garantizar el objetivo del



**EUSKO LEGEBILTZARRA
PARLAMENTO VASCO**

- konferentzietan adostu bezala. 0,7 por ciento del PNB para la ayuda oficial al desarrollo, como se acordó en las anteriores conferencias IPCI / CIPD;
7. Helburu argiak dituzten politikak eta programak bultzatzea, aurrekontu-lesleipenekin eta adierazleekin, giza eskubideen eta oinarrizko askatasunen betetzea neurtzeko. 7. Promover políticas y programas con metas claras y asignaciones presupuestarias e indicadores para medir el cumplimiento de los derechos humanos y las libertades fundamentales;
8. Populazioari, osasunari, generoari eta garapenari buruzko datuak egokiak eta desglosatuak izatea bermatzea, besteak beste, sexua, adina eta desgaitasuna kontuan hartuta, eta datu horiek argitaratu daitezela, ezagutzaren elkartrukea eta erabilpena ahalbidetze aldera eta kontuak publikoki hobeto emate aldera. 8. Garantizar que los datos sobre población, salud, género y desarrollo sean adecuados y desglosados, entre otros indicadores, por sexo, edad y discapacidad, y se hagan públicos con el fin de facilitar el intercambio y la utilización de los conocimientos y mejorar la rendición pública de cuentas;
9. Legeak eta politikak ezartzea eta aplikatzea, giza eskubideak bultzatu eta babestuko dituztenak eta diskriminazioa ezabatuko dutenak, ondorengo arrazoiengatik desberdintasunik gabe: sexua, adina, arraza, jatorri etniko edo indígena, azalaren kolorea, hizkuntza, erlijioa, iritzi politikoak edo bestelakoak, jatorri nazionala edo soziala, ondarea, jaiotza egoera, desgaitasuna edo HIESa, migratzaile izatea, egoera zibila, sexu 9. Adoptar y aplicar leyes y políticas que promuevan y protejan los derechos humanos y eliminen la discriminación, sin distinción alguna por motivos de: sexo, edad, raza, origen étnico e indígena, color de piel, idioma, religión, opiniones políticas u otras, origen nacional o social, patrimonio, estado de nacimiento, discapacidad o VIH, condición de migrante, estado civil, orientación sexual o identidad de género o cualquier otro factor; y eliminar leyes, políticas y programas que



**EUSKO LEGEBILTZARRA
PARLAMENTO VASCO**

orientazioa edo genero identitatea edo violen los derechos humanos bestelako edozein faktore. Gainera, giza eskubideak urratzen dituzten legeak, politikak eta programak ezabatzea.

- | | |
|---|--|
| <p>10. Genero arrazoiengatik diskriminazioaren kausa estrukturaleri aurre egitea eta genero arteko harremanen eraldaketa bultzatzea, berdinak izan daitezten;</p> | <p>10. Abordar las causas estructurales de la discriminación por motivos de género y promover una transformación en las relaciones entre géneros para que sean igualitarias;</p> |
| <p>11. Emakumeen gorputz-autonomiarekiko erabateko errespetua bermatzea, eta bere sexualitatearen inguruan libre eta arduratsu kontrola izateko eta erabakitzeko eskubidea bermatzea, CIPDen 1994an eta Beijingen 1995ean adostutakoaren arabera.</p> | <p>11. Garantizar el pleno respeto a la autonomía corporal de las mujeres y su derecho a tener el control y decidir libremente y responsablemente sobre su sexualidad, según lo acordado en la CIPD en 1994 y en Beijing en 1995;</p> |
| <p>12. Gizonak eta mutikoak guztiz tartean sartzea, bere ardura har dezaten emakumeen aurkako diskriminazioa eta indarkeriarekin amaitzeko, eta lagundu dezaten genero berdintasuna eta emakumeen eta neskatuen giza eskubideak lortzen.</p> | <p>12. Involucrar totalmente a los hombres y a los niños para que asuman su responsabilidad en la erradicación de la discriminación y la violencia contra las mujeres y contribuyan al logro de la igualdad de género y los derechos humanos de las mujeres y las niñas;</p> |
| <p>13. Pertsona guztien osasun- eta sexu- eta ugalketa-eskubideen errespetua, promozioa eta babesa bermatzea baita bere sarbide unibertsala sexu- eta ugalketa osasuneko kalitatezko</p> | <p>13. Garantizar el respeto, la promoción y la protección de la salud y los derechos sexuales y reproductivos de todas las personas, incluyendo el acceso universal a una información y servicios de salud sexual y</p> |



**EUSKO LEGEBILTZARRA
PARLAMENTO VASCO**

- informaziora eta zerbitzuetara, osokoak, reproductiva que sean de calidad, integrales, umeen beharretara egokituak eta adaptados a las necesidades de la infancia y eskuragarriak, eta jaso dezatela familia- aseguibles, y que incluyan una amplia gama planifikaziorako método modernoen de métodos modernos para la planificación gama zabal bat eta larrialdiko antisortzea familiar y la anticoncepción de emergencia -MOEk definitu eta gomendatzen duen según define y recomienda la OMS -, al bezala-. Aldi berean, neska nerabe eta mismo tiempo que se eliminan las barreras emakume ezkongabeen muga legal eta legales y sociales para los y las adolescentes y sozialak ezabatzea. mujeres solteras;
14. Bereziki errenta baxuko eta ertaineko 14. Apoyar la investigación y el desarrollo herrialdeei eragiten dieten gaixotasun de medicamentos, vacunas y diagnósticos transmitigarrien eta ez transmitigarriak para atender enfermedades transmisibles y no artatzeko sendagaien, bakunen eta transmisibles que afectan principalmente a los diagnostikoen ikerkuntza eta garapena países de renta baja y media, asegurar su laguntzea. Bere finantzazioa bermatzea, financiación en casos donde y cuando no se inbertsio pribatuarentzako pizgarriak generen incentivos para la inversión privada, sortzen ez diren leku eta uneetan, eta y proporcionar acceso a medicamentos, sarbidea ematea oinarrizko sendagaiei, vacunas y diagnósticos esenciales. Esto bakunei eta diagnostikoei. Horrek bere incluye la alternativa legal de producir, baitan jasotzen du legezko alternatiba vender, comprar y distribuir medicamentos botika generikoak ekoiztu, saldu, erosi eta genéricos para todos los países que se banatzekoa, osasun erronka handiei aurre enfrentan a importantes retos de salud. egin behar dieten herrialdeentzat.
15. Emakumeen ahalduntze ekonomiko eta 15. Promover la promulgación y la soziala bermatuko duten legeak aurrera aplicación de leyes que aseguren el eramatea eta aplikatzea sustatzea, empoderamiento económico y social de las baliabide ekonomiko, teknologiko eta mujeres a través de un equitativo acceso, merkatukoetarako sarbide, jabetze eta apropiación y control de los recursos kontrol bidezkoaren bidez. Baliabide económicos, tecnológicos y de mercado, horien barne daude lur-, ondasun- eta incluyendo los derechos sobre la tierra, la herentzia-eskubideak, hala nola energia propiedad y la herencia; así como los



**EUSKO LEGEBILTZARRA
PARLAMENTO VASCO**

jasangarri eta berriztagarrien baliabide recursos energéticos sostenibles y renovables;
energetikoak.

16. Pertsona gazteen eskubideak sustatzea eta babestea, horien baitan hartuta maila guztietan kalitate oneko hezkuntzarako giza eskubidea, eta osoko hezkuntza sexuala izango duena, sexu orientazioa eta genero identitatea ere landuko dituena. Baita kalitatezko alfabetatze finantzarioa. Hori guztia, kontuan hartuta eskolatik kanpo dauden gazteak. Era berean, bidezko matrikulazio, eskolan jarraitze eta ikasketak gainditze tasa bermatuko da.
16. Promover y proteger los derechos de las personas jóvenes, incluido su derecho humano a una educación de buena calidad a todos los niveles, y que contenga una educación sexual integral que aborde la orientación sexual y la identidad de género. También una alfabetización financiera de calidad. Todo ello teniendo en cuenta a los y las jóvenes que se encuentran fuera de la escuela, al tiempo que se garantiza una tasa de matriculación, permanencia escolar y superación de estudios equitativa;
17. Emakumeen sarbidea bermatzea enplegu osora eta produktibora, lan duinera eta maila bereko lanaren truke soldata bera izatera;
17. Garantizar el acceso equitativo de las mujeres al empleo pleno y productivo, al trabajo digno y la igualdad salarial por la prestación de un trabajo de igual valor;
18. Ordaindu gabeko etxeke lana eta zaintza-lana aitortzea eta baloratzea, zerbitzu publikoak, azpiegiturak, eta gizarte babeseko politikak eskainiz, eta etxeke ardura partekatua promozionatuz.
18. Reconocer y valorar el trabajo doméstico y de cuidados no remunerado a través de la prestación de servicios públicos, de infraestructura y de políticas de protección social, y la promoción de la responsabilidad compartida en el hogar;



**EUSKO LEGEBILTZARRA
PARLAMENTO VASCO**

19. Errenta baxu eta ertaineko herrialdeek 19. Reconocer la necesidad que tienen los países de renta baja y renta media de garapen jasangarria lortzeko duten kanpo-baliabideen beharra aitortzea eta, bere ardurarekin bat, G7ko herrialdeek eta errenta altuko beste batzuek berriro hartu beharra daukate BPGaren %0,7 Garapenerako Laguntza Ofizialera bideratzeko, eta zorraren jasangarritasuna eta berrestrukturazioa bermatzea, hala nola, beharrezkoa balitz, zor hori gutxitzea.
20. Errenta baxu eta ertaineko herrialdeekin 20. Cooperar con países de renta baja y elkarlanean jardutea, nazioarteko renta media para hacer frente a los flujos korporazioen mugimendu finantzario financieros ilícitos de bidegabeei aurre egiteko eta, horrela, multinacionales y así mejorar la movilización garapenerako baliabide nazionalak de recursos nacionales para el desarrollo, hobeto mugitzeko, populazioari eta donde se incluyan las cuestiones de osasunari buruzko kontuak barne. población y de salud;
21. Garapenerako Laguntza Ofizialera eta 21. Aumentar la asignación de AOD y de baliabide nazionaletara bideratutakoa recursos nacionales, destinando al menos el igotzea, gutxienez kopuru horren ehuneko 10 por ciento de esta asignación a la salud hamar sexu- eta ugalketa-osasunera, sexual y reproductiva, igualdad de género, genero berdintasunera eta emakume eta derechos humanos de las mujeres y las niñas neskatoen giza eskubide eta ahalduntzera y su empoderamiento, tanto en la bideratuz, bai garapenerako lankidetzan, cooperación para el desarrollo como en bai testuinguru humanitarioetan. Hori contextos humanitarios. Todo ello con el fin guztia, beharrezko baliabideak bermatu de garantizar los recursos necesarios y crear eta inguru egokia sortze aldera CIPDeko el entorno propicio para la aplicación del Ekintza Programa eta Beijiingeko Programa de Acción de la CIPD y de la



**EUSKO LEGEBILTZARRA
PARLAMENTO VASCO**

Adierazpena eta Ekintza Programa, zein Declaración y Plataforma de Acción de jarraipen-prozesuen eta berrikusteko Beijing, y los resultados de sus procesos de konferentzien emaitzak aplikatzeko. seguimiento y sus conferencias de revisión.

Eusko Legebiltzarrak G7 eta G20ko El Parlamento Vasco insta a los países del herrialdeei eskatzen die kontuan izan G7 y del G20 a que tengan en cuenta las ditzatela goian aipatutako kontuak cuestiones arriba mencionadas en la uztailuko Addis Abebako Garapenerako Conferencia de Financiación para el Finantzazioaren Konferentzian, iraileko Desarrollo de Addis Abeba de julio, en la New Yorkeko 2015-ondorengo Goi-cumbre post-2015 de Nueva York de bileran, azaroko Izmirreko G20aren septiembre, en la Cumbre del G20 en Izmir Gailurrean eta abenduko Parisko de noviembre y en la Cumbre del Clima en Klimaren inguruko Gailurrean. París en diciembre.

Gasteiz, 2015eko ekainaren 18an

~~EHBILDU~~
~~[Signature]~~
GPV/ETP

[Signature]
ES/SV

[Signature]
EA-NV

[Signature]
NRD